



## **INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**

### **Informativa sul trattamento dei dati ai sensi dell' art. 13 del Regolamento Europeo 679/2016**

La scrivente Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano, titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi dell'art. 13 del Reg. UE 679/2016, La informa in merito a quanto segue relativamente ai dati personali da Lei forniti per la gestione del rapporto con l'Ente.

#### **Finalità e base giuridica del trattamento**

I dati personali da Lei forniti verranno utilizzati nei limiti e per il perseguimento delle finalità relative al rapporto in corso esclusivamente per le seguenti finalità:

- finalità relative alla fornitura del servizio concordato con l'interessato; in tal caso base giuridica del trattamento è l'art. 6, c. 1, lett. b) del Reg. UE 679/016;
- adempimento di obblighi previsti da leggi e regolamenti (ad es. adempimenti contabili, fiscali, ecc.); in tal caso base giuridica del trattamento è l'art. 6, c. 1, lett. c) del Reg. UE 679/016;
- per l'invio all'interessato, previo consenso, di comunicazioni newsletter e/o offerte commerciali; in tal caso base giuridica del trattamento è il consenso dell'interessato;
- per la gestione del rapporto commerciale in essere.

#### **Modalità e durata del trattamento**

I dati personali da Lei forniti saranno trattati "in modo lecito e secondo correttezza" con il supporto di strumenti cartacei, informatici o telematici.

Il trattamento dei dati proseguirà per tutta la durata dei rapporti con il titolare e, se necessario per eventuali adempimenti a cui è soggetto il titolare fino all'espletamento di questi ultimi, sulla base di quanto imposto dalla normativa vigente.

Per quanto concerne i trattamenti necessari all'invio di comunicazioni, newsletter e/o offerte commerciali, i dati verranno conservati fino a quando l'interessato non revocherà il proprio consenso.

Nel caso in cui in cui la base giuridica del trattamento sia il consenso, questi ha diritto di revocare il consenso in qualsiasi momento senza che ciò pregiudichi la liceità dei trattamenti svolti fino alla data della revoca del consenso.

#### **Comunicazione e diffusione dei dati ed eventuali destinatari**

Potranno accedere, e quindi venire a conoscenza dei Suoi dati esclusivamente i soggetti autorizzati dal titolare, limitatamente ai dati necessari a svolgere il proprio incarico.

Fermo restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge e contrattuali, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati esclusivamente per le finalità sopra specificate a:

- soggetti autorizzati dal titolare del trattamento (collaboratori, tirocinanti e dipendenti);
- responsabili del trattamento o collaboratori esterni del titolare (es. consulenti legali, contabili, informatici, revisori, ecc.);
- soggetti pubblici e privati a cui la comunicazione sia dovuta per legge o regolamento;
- compagnie di assicurazione e recupero crediti;

I Suoi dati non saranno diffusi.

Un elenco di tali eventuali soggetti esterni è reso disponibile su richiesta dell'interessato.

#### **Trasferimento dei dati personali all'estero**

I Dati potranno essere trasferiti all'estero solo nel caso in cui il titolare decidesse di avvalersi di servizi informatici (sito web, posta elettronica, cloud computing, e-mail direct marketing) gestiti da fornitori residenti in Paesi al di fuori della Comunità Europea o che utilizzino server ubicati in paesi esteri.

In tali casi il trasferimento in Paesi Terzi avverrà nel rispetto del Regolamento UE privacy 679/2016.

#### **Natura del conferimento dei dati e conseguenze dell'eventuale mancato consenso**

Il conferimento dei dati e il relativo trattamento sono facoltativi, ma funzionali all'espletamento delle attività necessarie all'esecuzione degli obblighi contrattuali. L'eventuale rifiuto a fornire i dati per tali finalità potrà rendere impossibile adempiere ai rapporti contrattuali ed agli obblighi di legge. Il conferimento dei dati è facoltativo per l'invio di comunicazioni e offerte commerciali. L'eventuale rifiuto non pregiudicherà la fornitura degli altri servizi. In qualsiasi momento potrà opporsi a tale trattamento, anche successivamente ad aver concesso il consenso per



finalità commerciali, inviando una richiesta al titolare inviando una comunicazione all'indirizzo [info@fondazioneteatro.bolzano.it](mailto:info@fondazioneteatro.bolzano.it).

#### **Diritti dell'interessato**

L'interessato ha il diritto di ottenere, a cura del Titolare, la conferma dell'esistenza o meno di Dati che lo riguardano, anche se non ancora registrati e la comunicazione in forma intelligibile dei medesimi. Ha inoltre diritto di ottenere l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei Dati, la cancellazione o la limitazione del loro trattamento, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei Dati trattati in violazione di legge (compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i Dati sono stati raccolti o successivamente trattati), l'attestazione che le operazioni di cui ai precedenti punti sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i Dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si riveli impossibile o comporti un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato. L'interessato ha il diritto di opporsi, in tutto od in parte, per motivi legittimi, al trattamento dei Dati, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta, oltre ad avere diritto alla portabilità dei dati elettronici che siano soggetti a trattamenti automatizzati ed a proporre reclamo a un'autorità di controllo. Tali diritti potranno essere esercitati contattando il Titolare tramite i canali fisici e telematici indicati in intestazione.

#### **Estremi identificativi del titolare e del responsabile del trattamento dei dati**

Titolare del trattamento è Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano, Piazza Verdi 40, 39100 Bolzano (BZ), telefono: 0471/304 115, email [info@fondazioneteatro.bolzano.it](mailto:info@fondazioneteatro.bolzano.it).

Responsabile della Protezione dei Dati è la Dott.ssa Federica Ziglio, email [rpd@teatrocomunale.bolzano.it](mailto:rpd@teatrocomunale.bolzano.it).

L'elenco aggiornato dei responsabili del trattamento è disponibile presso la sede del titolare del trattamento.

## **DATENSCHUTZHINWEIS**

### **Information zur Verarbeitung der Daten im Sinne des Art. 13 der Verordnung (EU) 679/2016**

Sehr geehrter Lieferant,  
die unterfertigte Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen teilt Ihnen als Verantwortliche der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten im Sinne des Art. 13 der Verordnung (EU) 679/2016 in Bezug auf die Daten, die Sie in Hinblick auf die Verwaltung des Vertragsverhältnisses geliefert haben, Folgendes mit.

#### Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung

Die von Ihnen gelieferten personenbezogenen Daten werden im Rahmen und zur Erreichung der Zielsetzungen des bestehenden Vertragsverhältnisses ausschließlich zu folgenden Zwecken verwendet:

- Zwecke im Zusammenhang mit der Verwaltung des Vertragsverhältnisses mit der betroffenen Person, insbesondere für Verfahren in Verbindung mit dem Zuschlag und der Ausschreibung für außerordentliche Instandhaltungsarbeiten am Stadttheater und Konzerthaus; in diesem Fall ist die Rechtsgrundlage Art. 6, Absatz 1, Buchst. b) Verordnung (EU) 679/2016 (Erfüllung von Pflichten aus dem Vertrag, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder zur Durchführung, auch in der Vorvertragsphase, von spezifischen Anfragen der betroffenen Person);
- Erfüllung von Pflichten aus Gesetzen und Verordnungen (z.B. buchhalterische, steuerliche Pflichten, Transparenzaufgaben, etc.); in diesem Fall ist die Rechtsgrundlage der Verarbeitung Art. 6, Absatz 1, Buchst. c) Verordnung (EU) 679/2016 (Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, der der Verantwortliche unterliegt).

#### Modalitäten und Dauer der Verarbeitung

Die von Ihnen gelieferten Daten werden auf „rechtmäßige Weise und nach dem Grundsatz der Korrektheit“ auf Papier oder digitalen bzw. telematischen Trägern verarbeitet.

Die Verarbeitung wird über den gesamten Zeitraum, in dem Verhältnisse mit dem Verantwortlichen bestehen, und bei Bedarf zur Erfüllung allfälliger Auflagen, zu der der Verantwortliche verpflichtet ist, bis zu ihrer Vollendung nach Maßgabe der geltenden Bestimmungen fortgesetzt.

#### Bereitstellung und Verbreitung der Daten und eventuelle Empfänger

Zugang und somit Möglichkeit zur Kenntnisnahme Ihrer Daten haben ausschließlich die vom Verantwortlichen ermächtigten Personen, beschränkt auf die Daten, die für die Abwicklung des jeweiligen Auftrages erforderlich sind. Unbeschadet der Mitteilungen, die im Sinne von gesetzlichen und vertraglichen Pflichten durchgeführt werden, können alle gesammelten und verarbeiteten Daten ausschließlich zu den oben angegebenen Zwecken folgenden Subjekten mitgeteilt werden:

- Subjekten, die vom Verantwortlichen der Verarbeitung ermächtigt werden (Mitarbeiter/innen, Praktikant/innen und Beschäftigte);
- Auftragsverarbeitern oder externen Mitarbeiter/innen des Verantwortlichen (z.B. Rechtsberater, Buchhalter, Informatiker, Rechnungsprüfer, etc.);
- öffentlichen und privaten Subjekten, denen die Daten laut Gesetz oder Verordnung zur Verfügung gestellt werden müssen;
- Versicherungsgesellschaften.

Die Daten werden im Sinne der Transparenzaufgaben über die Plattformen zur Verwaltung öffentlicher Verträge verbreitet.

Eine Liste der externen Subjekte wird auf Anfrage der betroffenen Person geliefert.

#### Übermittlung der personenbezogenen Daten ins Ausland



Die Daten dürfen nur dann ins Ausland übermittelt werden, wenn der Verantwortliche beschließt, sich informatischer Dienste (Website, E-Mail, Cloud computing, etc.) zu bedienen, die von Betreibern mit Sitz in Ländern, die nicht der Europäischen Gemeinschaft angehören, oder mit Servern im Ausland geliefert werden.  
In solchen Fällen erfolgt die Übermittlung in Drittländer unter Beachtung der Verordnung (EU) 679/2016.

#### Art der Übertragung der Daten und Folgen bei nichterfolgter Einwilligung

Die Übertragung der Daten und die entsprechende Verarbeitung sind fakultativ, jedoch für die Ausführung der Tätigkeiten, die für die Durchführung der vertraglichen Pflichten erforderlich sind, zweckdienlich. Wird die Lieferung der Daten zu diesen Zwecken verweigert, könnte die Erfüllung der Vertragsverhältnisse und der gesetzlichen Pflichten unmöglich sein.

#### Rechte der betroffenen Person

Die betroffene Person hat das Recht, vom Verantwortlichen eine Bestätigung darüber zu erhalten, ob sie betreffende personenbezogene Daten aufliegen, auch wenn diese Daten noch nicht registriert sind, sowie die Mitteilung derselben in lesbarer Form zu fordern. Sie hat ferner das Recht auf Aktualisierung, Berichtigung bzw. bei entsprechendem Interesse auf Ergänzung der Daten, Löschung oder Einschränkung ihrer Verarbeitung, Anonymisierung oder Blockierung der unter Gesetzesverstoß verarbeiteten Daten (einschließlich jener, deren Aufbewahrung in Verbindung mit den Zwecken der Sammlung oder Verarbeitung nicht erforderlich ist), sowie auf Bestätigung, dass die Vorgänge laut vorhergehenden Punkten und die entsprechenden Inhalte auch jenen mitgeteilt wurden, an die die Daten weitergeleitet oder verbreitet wurden, sofern diese Erfüllung nicht unmöglich ist oder einen im Vergleich zum geschützten Recht unverhältnismäßig hohen Aufwand von Mitteln erfordert. Die betroffene Person hat das Recht, sich ganz oder teilweise aus berechtigten Gründen der Verarbeitung der Daten zu widersetzen, auch wenn sie mit dem Zweck der Sammlung verbunden sind, sowie die Übertragbarkeit der elektronischen Daten, die automatisierten Verarbeitungen unterzogen werden, zu fordern und bei der Aufsichtsbehörde Beschwerde einzulegen. Zur Ausübung dieser Rechte kontaktieren Sie bitte den Verantwortlichen der Verarbeitung über die oben angegebenen herkömmlichen und telematischen Kontaktwege.

#### Eckdaten zur Identifizierung des Verantwortlichen der Verarbeitung und des Auftragsverarbeiters

Verantwortlicher der Verarbeitung ist die Fondazione Teatro Comunale e Auditorium - Stiftung Stadttheater und Konzerthaus, Piazza Verdi 40 Verdiplatz - Bolzano 39100 Bozen, Tel. 0471/304164, E-Mail: [info@teatrocomunale.bolzano.it](mailto:info@teatrocomunale.bolzano.it).

Eckdaten zur Identifizierung des DPO: Studio Associato Ziglio Dr. Renato & Ziglio Dr. Federica, Via G. Mazzini 14/M, 38122 TRENTO (TN), Tel. 0461 261768, E-Mail: [info@ziglioassociati.it](mailto:info@ziglioassociati.it).

Die aktuelle Liste der Auftragsverarbeiter liegt am Sitz des Verantwortlichen der Verarbeitung auf.